საქართველოვ, შენ ვინ მოგცა შვილი გასაკვირველი

საბერძნეთში დროებით მცხოვრებ ქართველთა პირველი და ერთადერთი არალეგალური გაზეთი

ელადა

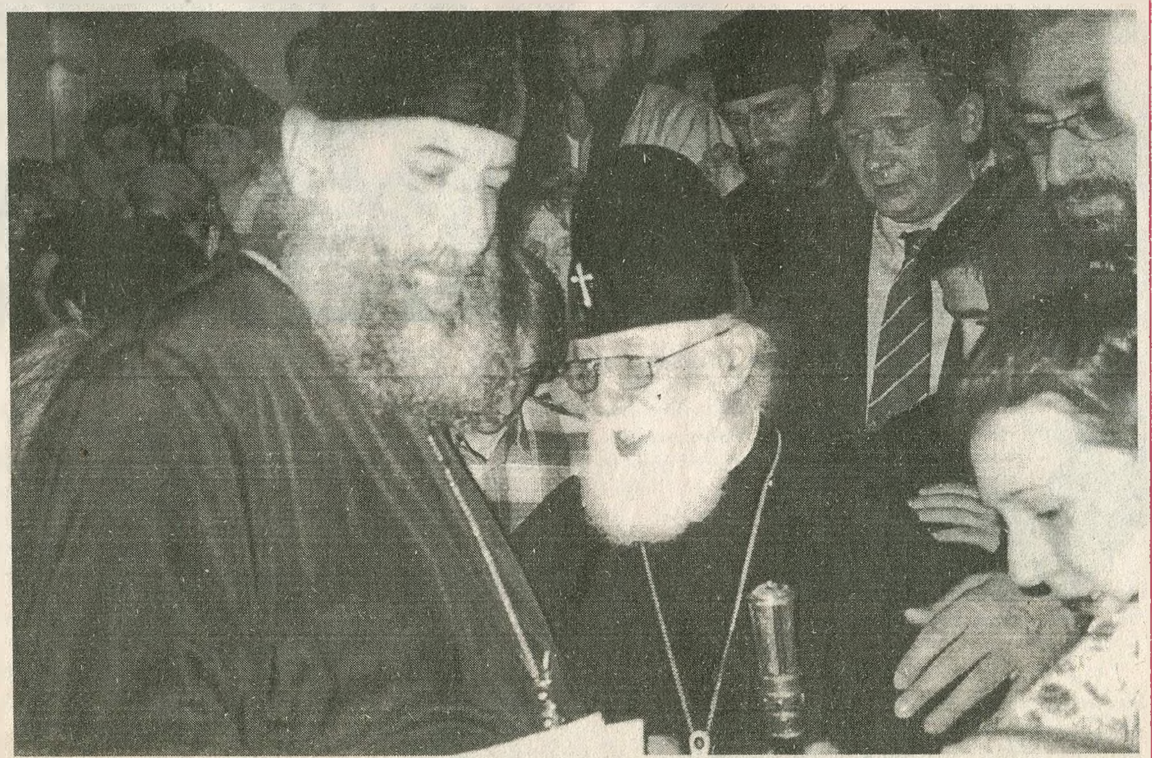
№ 9 (23)

ივნისი 2004 წელი

Ελλάδα

„მოდიოდა, ნინო მთებით მოდიოდა და მოჰქონდა სანაცრიელი ვაზის ჯვარი“

ტროპარი



საქართველოს კათოლიკოს პატრიარქი ილია II, ზუგდიდისა და ცაიშის ეპისკოპოსი, საგარეო საქმეთა განყოფილების თავმჯდომარე მამა გერასიმე, საქართველოს ელჩი საბერძნეთის რესპუბლიკაში ზვიად ჭუმბურიძე, ქართველებთან შეხვედრისას.

✝ მისი უწმინდესობის, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის, ილია II-ის საბერძნეთში ოფიციალურ ვიზიტ-თან დაკავშირებით, გულითადად მოგესალმებით საბერძნეთში გამომავალ გაზეთ „ელადა“-ს მკითხველებს და საბერძნეთის მთელ ქართველობას.

ღმერთმა დალოცოს საქართველო და საქართველოსათვის დამაშვრალი მისი ღირსეული შვილები.

უფალი ჩვენი, იესო ქრისტე და ყოვლადწმიდა ღვთისმშობელი გფარავდეთ მუდამ!

ღმერთმა დალოცოს და გააძლიეროს გაზეთ „ელადას“ რედაქტორი და გამომცემელი ქ-ნი ანა ყურშავიშვილი.

ნეკრესისა და ჰერეთის მიტროპოლიტი სერგი

ბედნიერი 20 წუთი - სტუმრად პატრიარქთან

შორენა შენგელია

ადამიანთა ეს მძიმე სამყოფელი, წუთისოფელი, ნამდვილად არ გვანებივრებს მის სტუმრებს მუდმივი მზრუნველობით. ცხოვრებას ბრძოლა სჭირდება, დაუღალავი ბრძოლის უნარს კი ღმერთი გვაძლევს და მისი ნებით ხდება ირგვლივ ყოველივე - ავიც და კარგიც, რაც ადამიანთა არსებობის განუყოფელი ნაწილია. ცხოვრება იმდენადაა ლამაზი, რამდენადაც თითოეული ჩვენგანის სიცოცხლეს ალამაზებს რაღაც განსაკუთრებულად ბედნიერად განცდილი წუთე-

ბი, რომელიც, მართალია, დროსავით სწრაფმავალია, მაგრამ ძლიერი განცდით ცხოვრების საკმაოდ ხანგრძლივ პერიოდში იგი დაუვიწყარი ხდება და ამ მძიმე, ყოფით სამყოფელს ელფერს მატებს და ალამაზებს. სწორად ასეთად იქცა ჩემთვის საბერძნეთში საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის უწმინდესისა და უნეტარეს ილია II-სთან გატარებული 20 წუთი.

საბერძნეთში საპატრიარქოს დელეგაციის სტუმრობამ ძალზე ამაფორიაქა. უდიდესი სურვილი მქონდა. სულ მათთან ახლოს ვყო-

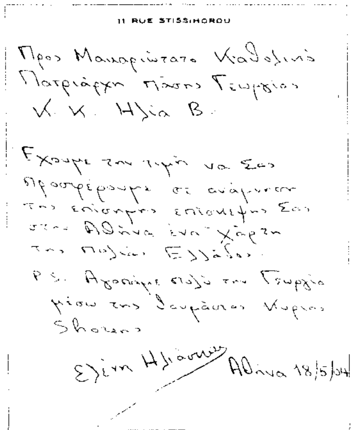
ტივისცემა. მიუხედავად თავს დატეხილი უბედურებისა, უსაშველოდ მტკივნეულად განცდილი ლტოლვილობისა, იმედგაცრუებული და გულგატეხილი არასდროს ვყოფილვარ. მაგრამ ახლა, საქართველოში მიმდინარე ძირეული ცვლილებების ფონზე, საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის სტუმრობამ საბერძნეთში, მისმა შეხვედრებმა ქართველ საზოგადოებასთან და წარმოთქმულმა იმედიანმა სიტყვამ, ჩემს ოცნებებს ფრთები შეასხა. მინდა ვერწმუნო მის სიტყვებს, რომ მალე აფხაზეთში დავბრუნდებით და იქნებ ამ მადლიან მიწაზე ლოცვამ ხელი შეუწყოს საქართველოს გამთლიანებას. ფრთაშესხმულები და იმედმოცემულები ვესტუმრეთ უწმინდესსა და უნეტარესს.

საქართველოს სადიდებლად, ჩვენი

მინდესს გადასცა ამ ბოლო პერიოდში ბერძნულად თარგმნილი წიგნები, გამოცემული ლიტერატურა, ისაუბრეს ჩატარებულ ძალზე მნიშვნელოვან ღონისძიებებზე, რომლებიც აქ, საბერძნეთში აერთიანებს ქართულ და ბერძნულ საზოგადოებას, და სადაც მონაწილეობდნენ ჩვენი ერისა და კულტურის თვალსაჩინო წარმომადგენლები, ბერძენი ავტორიტეტული და ინტელიგენტი მეგობრები. საინტერესოდ წარმოჩინდა აგრეთვე ქართველ მხატვართა მოღვაწეობა საბერძნეთში ავთანდილ მიქაბერიძის მიერ წარმოდგენილ მრავალფეროვან მასალათა ფონზე.

შუაში: საქართველოს კათოლიკოს პატრიარქი - ილია II, ათენისა და სრულიად საბერძნეთის არქიეპისკოპოსი ქრისტოდულოსი, მარჯვნივ - სოხუმელი შორენა შენგელია და ქაშუეთის ეკლესიის მოძღვარი მამა ელიზბარი

სტანტინე ილიასკუს დიდი ოჯახის პირადი კოლექციიდან ამოღებული ძველი საბერძნეთის რუქა, რომლის გადაცემაც 97 წლის ქალბატონმა ელენე ილიასკუმ მე დამავალა მის მიერ მიწერილ


11 RUE STISSIHOROU

Προς Μακαριώτατο Καθολικό
Πατριάρχη πάσης Γεωργίας
Κ. Κ. Ηλία Β.

Έχουμε την τιμή να Σας
προσφέρουμε σε ανάμνηση
της επίσημης επισκέψεως Σας
στην Αθήνα ένα Χάρτη
της Παλαιάς Ελλάδος.

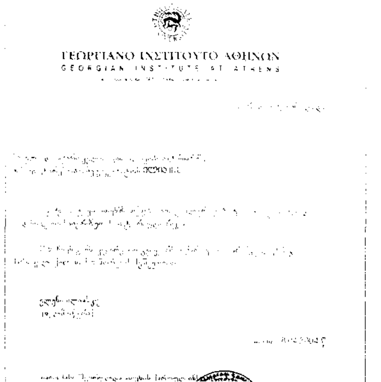
P.S. Αγαπάμε πολύ την Γεωργία
μέσω της θαυμάσιας Κυρίας
Shoren

Ελένη Ηλιάσκου Αθήνα 18/5/04

ლამაზ წერილთან ერთად. სწორედ ეს წუთები, პატრიარქთან გატარებული, იქცა ჩემთვის ერთერთ მნიშვნელოვან, ბედნიერ 20 წუთად, რომელიც თითქოს ღმ-

მოგვცა, ჩვენი უფრო ნაყოფიერი მომავალი საქმიანობისათვის.

დიდი მადლობა მინდა ვუთხრა ჩვენთვის ძვირფას ადამიანებს, საქართველოს საპატრიარქოს წარმომადგენლებს, რომლებმაც მათთან ურთიერთობით დიდი ძალა და სიხარული მოგვანიჭეს, განსაკუთრებით კი - ზუგდიდისა და ცაიშის ეპისკოპოსს, საგარეო საქმეთა განყოფილების თავმჯდომარეს მეუფე გერასიმეს, და ჩვენთვის ძალიან ძვირფას, ნეკრესჰერეთის ეპისკოპოსს მეუფე სერგის,


ΓΕΩΡΓΙΑΝΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΘΗΝΩΝ
GEORGIAN INSTITUTE AT ATHENS

[illegible] ნამდვილად არ გვანებივრებს მის სტუმრებს მუდმივი მზრუნველობით. ცხოვრებას ბრძოლა სჭირდება, დაუღალავი ბრძოლის უნარს კი ღმერთი გვაძლევს და მისი ნებით ხდება ირგვლივ ყოველივე - ავიც და კარგიც, რაც ადამიანთა არსებობის განუყოფელი ნაწილია. ცხოვრება იმდენადაა ლამაზი, რამდენადაც თითოეული ჩვენგანის სიცოცხლეს ალამაზებს რაღაც განსაკუთრებულად ბედნიერად განცდილი წუთები, რომელიც, მართალია, დროსავით სწრაფმავალია, მაგრამ ძლიერი განცდით ცხოვრების საკმაოდ ხანგრძლივ პერიოდში იგი დაუვიწყარი ხდება და ამ მძიმე, ყოფით სამყოფელს ელფერს მატებს და ალამაზებს. სწორად ასეთად იქცა ჩემთვის საბერძნეთში საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის უწმინდესისა და უნეტარეს ილია II-სთან გატარებული 20 წუთი.

საბერძნეთში საპატრიარქოს დელეგაციის სტუმრობამ ძალზე ამაფორიაქა. უდიდესი სურვილი მქონდა, სულ მათთან ახლოს ვყოფილიყავი. ალბათ, ჩემი მონატრებული სამშობლოსა და მისგან წაგლეჯილი აფხაზეთის „მონახულების" სურვილიც მამოძრავებდა. უდიდეს პატივისცემას, სიყვარულს, მოკრძალებას ვგრძნობ უწმინდესის მიმართ, რომელიც ჯერ კიდევ პატრიარქის აფხაზეთში მოღვაწეობიდან იწყება და იგი ჩემს სოხუმში გატარებულ ბავშვობასთან ასოცირდება. ძვირფასია ჩემთვის დედისაგან შთაგონებული რწმენა ღვთისა და უნეტარესისადმი პატეხილი არასდროს ვყოფილვარ. მაგრამ ახლა, საქართველოში მიმდინარე ძირეული ცვლილებების ფონზე, საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქის სტუმრობამ საბერძნეთში, მისმა შეხვედრებმა ქართველ საზოგადოებასთან და წარმოთქმულმა იმედიანმა სიტყვამ, ჩემს ოცნებებს ფრთები შეასხა. მინდა ვერწმუნო მის სიტყვებს, რომ მალე აფხაზეთში დავბრუნდებით და იქნებ ამ მადლიან მიწაზე ლოცვამ ხელი შეუწყოს საქართველოს გამთლიანებას. ფრთაშესხმულები და იმედმოცემულები ვესტუმრეთ უწმინდესსა და უნეტარესს.

[illegible] უწმინდესი [illegible] და უნეტარესი [illegible] ავს ათენის ქართული [illegible] დირექტო[illegible] მიქაბერიძე

საქართველოს სადიდებლად, ჩვენი

რუქა, რომელიც გადასცა ელენე ილიასკუმ საქართველოს პატრიარქს

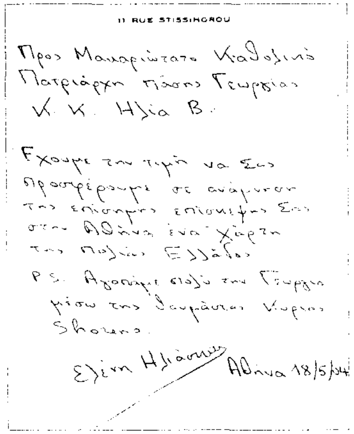
კულტურის, ისტორიის, ხელოვნების ნათლად წარმოსაჩენად საბერძნეთში, ათენის ქართული ინსტიტუტის მიერ წარმოდგენილი იყო ვრცელი მასალა. ინსტიტუტეს დირექტორმა, ბატონმა ავთანდილ მიქაბერიძემ, უწ-

მე, სოხუმელ ლტოლვილ ქალს, მხვდა პატივი, ჩვენი უწმინდესისათვის მიმერთმია მეტად საპატიო ბერძენი ინტელიგენტი ქალბატონის მიერ მიძღვნილი ძალზე შთამბეჭდავი საჩუქარი - კონ-

შუაში: საქართველოს კათოლიკოს პატრიარქი - ილია II, ათენისა და სრულიად საბერძნეთის არქიეპისკოპოსი ქრისტოდულოსი, მარჯვნივ - სოხუმელი შორენა შენგელია და ქაშუეთის ეკლესიის მოძღვარი მამა ელიზბარი

ვნელოვან ღონისძიებებზე, რომლებიც აქ, საბერძნეთში აერთიანებს ქართულ და ბერძნულ საზოგადოებას, და სადაც მონაწილეობდნენ ჩვენი ერისა და კულტურის თვალსაჩინო წარმომადგენლები, ბერძენი ავტორიტეტული და ინტელიგენტი მეგობრები. საინტერესოდ წარმოჩინდა აგრეთვე ქართველ მხატვართა მოღვაწეობა საბერძნეთში ავთანდილ მიქაბერიძის მიერ წარმოდგენილ მრავალფეროვან მასალათა ფონზე.

ქალბატონმა ელენე ილიასკუმე დამავალა მის მიერ მიწერილ


11 RUE STISSIHOROU

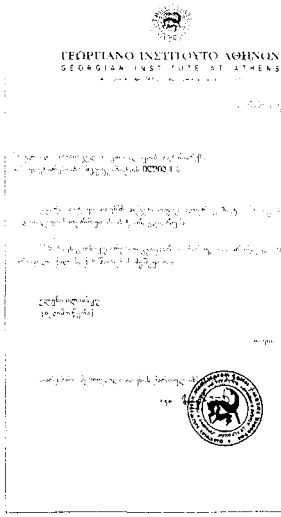
Προς Μακαριώτατο Καθολικό
Πατριάρχη πάσης Γεωργίας
Κ. Κ. Ηλία Β.

Έχουμε την τιμή να Σας
προσφέρουμε σε ανάμνηση
της επίσημης επισκέψεως Σας
στην Αθήνα ένα Χάρτη
της Παλαιάς Ελλάδας

P.S. Αγοράσαμε μαζί την Γεωργια-
νίσα της θαυμάσιας Κυρίας
Shorena.

Ελένη Ηλιάσκου Αθήνα 18/5/04

ლამაზ წერილთან ერთად. სწორედ ეს წუთები, პატრიარქთან გატარებული, იქცა ჩემთვის ერთ-ერთ მნიშვნელოვან, ბედნიერ 20 წუთად, რომელიც თითქოს ღმერთის შუამდგომლობით მოხდა. ბედნიერი იყო ეს წუთები იმითაც, რომ პატრიარქი ეცნობოდა საბერძნეთში მოღვაწე შემოქმედ ქართველთა საქმიანობას, ქართველი ქალების ერთგულებას, რომლებმაც თავიანთი ქვეყანა ამ მძიმედ განვლილი გზითაც ასახელეს. მიუხედავად ძალზე დატვირთული გრაფიკით დამღლელი დღისა, უწმინდესმა გვიან ღამით მაინც შესძლო ჩვენთვის მოენიჭებინა ეს ბედნიერება, რამაც დიდი ძალა საქართველოს საპატრიარქოს წარმომადგენლებს, რომლებმაც მათთან ურთიერთობით დიდი ძალა და სიხარული მოგვანიჭეს, განსაკუთრებით კი - ზუგდიდისა და ცაიშის ეპისკოპოსს, საგარეო საქმეთა განყოფილების თავმჯდომარეს მეუფე გერასიმეს, და ჩვენთვის ძალიან ძვირფას, ნეკრესჰერეთის ეპისკოპოსს მეუფე სერგის,


ΓΕΩΡΓΙΑΝΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΘΗΝΩΝ
GEORGIAN INSTITUTE AT ATHENS

ამ ბედნიერად განცდილი წუთებისათვის, რომელთა ორგანიზატორები და თანამონაწილეებიც ისინი იყვნენ.

მადლობა უფალს!
უფალი იყოს სრულიად
საქართველოს მფარველი!